

THEODORE KELSEY COLLECTION

INTRODUCTION

This collection, containing the papers of Theodore Kelsey (1891-1987), photographer and Hawaiian researcher, was donated by him to the Hawaii State Archives on 29 July 1966.

The collection covers the period from 1909 to 1965 with some published materials dating from 1901. The collection contains 10.75 linear feet (540 numbered folders).

THEODORE KELSEY, 1891-1987 BIOGRAPHICAL NOTE

- 1891 Aug. 4, Theodore, born at Seattle to Helen Lucy (nee Wells) and Henry Evelyn Kelsey.
- 1895 Jan. 26, arrived Honolulu, aboard the S.S. Miowera, with mother, Helen, who went to teach at Hanamaulu, Kauai where her brother William Ira Wells was principal.
- 1897 Jan. 19, his father arrived at Honolulu and joined his family on Kauai.
- c. 1905 Kelsey began teaching himself the Hawaiian language from a Hawaiian-Japanese-English phrase book.
- 1908 Attended New Mexico Military Institute, Roswell, New Mexico to further his education.
- 1909 May 20-Aug. 20, went by train to Alaska-Yukon-Pacific Exposition in Seattle, sailed to Honolulu, visited parents, bicycled around Oahu and on Hawaii taking photographs, returning to school in New Mexico.
- 1910 May-Aug., visited Ciudad Juarez, Mexico on his way to Hopkinton and Cambridge, Mass.
- 1910-13 Attended Agassiz School and Cambridge Latin School for a term each; graduated from Horton Collegiate Academy and studied a year at Acadia Collegiate Academy both at Wolfville, Nova Scotia.
- 1916 Graduated from Illinois College of Photography, Effingham.
- 1917 Returned permanently to Hawaii; was offered a year's tuition at Yale by Bishop Museum's Dr. Herbert Gregory, but declined to accept. Nov., witnessed the funeral of Queen Liliuokalani.
- 1918-27 Resided at Hilo. Worked as a photographer in a studio built for him by his father.
- 1921 Worked for creation of a Hawaiian Legend and Folklore Commission, Acts 61 and 126, S.L.H. 1921.
- 1923-24 Assisted Padraic Colum to rewrite Hawaiian legends; helped Helen H. Roberts to record Hawaiian chants used in "Ancient Hawaiian Music," published 1926.
- 1927 Recorded chants of George P. Kalama; moved to Honolulu residing with artist Arthur Emerson; continued with his photography and began teaching Hawaiian.
- 1933-36 Resided at George P. Mossman's Lalani Hawaiian Village recording and

- transcribing Hawaiian chants and lore of James P. Kuluwaimaka and others.
- 1936-39 Served as a W.P.A. worker at the Archives of Hawaii with Henry E.P. Kekahuna and others; began a serious study of the Kumulipo creation chant.
- 1939-41 Resided and studied Hawaiiana with Henry E.P. Kekahuna.
- 1949 Work began for the Pukui-Elbert Hawaiian-English Dictionary, published 1957, on which he and Henry E.P. Kekahuna were committee members.
- 1956 Received the first David Malo Award, with Kekahuna, from the East Honolulu Hawaiian Civic Club.
- 1957 Joined Kekahuna in making a historical survey of Kauai.
- 1958 Worked with Kekahuna mapping Big Island historic sites.
- c. 1958 Married Mrs. Esther Kaikai Kanoa Kalaukoa; widow of John Kaipo Kalaukoa.
- 1960 April 6, wife Esther died.
- 1977 Declared a "Living Treasure of Hawaii" by the Honpa Hongwanji Mission.
- 1978 Moved to Waianae, Oahu to reside with the family of Hawaiian researcher and author June Gutmanis.
- 1980 Received certificate of appreciation from Alu Like for a lifetime of service to the Hawaiian community.
- 1982 Received Na Makua Mahalo 'Ia award from Brigham Young University - Hawaii Campus.
- 1987 Feb. 13, died at the Gutmanis home, Waianae, Oahu.

SCOPE AND CONTENT

Although he had no formal training in ethnology, Theodore Kelsey researched, took copious notes, translated and wrote about a variety of Hawaiian subjects.

A great deal of Kelsey's research was concerned with preserving and revealing the kaona or hidden meaning of old Hawaiian chants. His correspondence and other material in this collection reveal his research methodology. Kelsey apparently obtained chant texts from both Hawaiian informants and previously published sources. He transcribed them and any translations that had already been done, and then circulated them among his collaborators and informants for line-by-line and word-by-word comments on the meaning of the text. Oral comments he transcribed himself. From these compilations he developed new expanded translations. If he intended the translations for publication, Kelsey would write a narrative introduction, acknowledge the Hawaiian collaborators, give the Hawaiian text of the chant and his translation, followed by a lengthy technical appendix giving further details about individual words and cultural matters alluded to.

Examples of his research on chants appears throughout his collection but the majority of it is found in the series of papers relating to identified authors or sources and the series on chants.

Although material on chants comprises the bulk of this collection, Kelsey also collected and compiled information on other Hawaiian topics, notably language, ethnography, place names and music. Kelsey copied much of this material from a variety of sources and annotated it with his own or his informants' comments.

Although much of the Kelsey Collection had to be rearranged, some segments of the collection appeared to be arranged by either author, source, subject or format. That arrangement was retained wherever possible. Kelsey's papers also contain fragments of many different drafts of his narratives and translations.

SERIES DESCRIPTION

Box 1

CORRESPONDENCE. 1912-1963 (some undated). 3.5 in.

Arranged alphabetically, then chronologically.

In English and Hawaiian languages. Relates to personal, business and professional matters. The chief Hawaiian correspondent is Z.P. Kalokuokamaile of Kona.

DIARIES AND MISCELLANEOUS PAPERS. 1909; 1917; 1951; 1957-1965 (some undated).

1.5 in.

Arranged by form of material, diaries first followed by miscellaneous papers.

Mostly fragments. Contains photocopies of photographs transferred to the Archives photograph collection that are mostly of Palolo Valley, Oahu.

Box 2
PAPERS RELATING TO ARTICLES BY KELSEY. 1920; 1925; 1927 (most undated).
2.5 in.

Arranged alphabetically by title.

Includes notes, drafts, manuscripts and some printed copies. Primarily on Hawaiian subjects. Clippings also includes articles by Kelsey.

Box 3
PAPERS RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE. 1902; 1925-27; 1935-36 (some undated). 6.5 in.

Arranged by form of material.

Includes annotated drafts for portions of the Pukui-Elbert Hawaiian-English Dictionary, lessons and phrase books, notes on grammar and pronunciation, and material on the meanings of Hawaiian words collected from various sources including informants and published material.

Box 4-16
PAPERS RELATING TO IDENTIFIED AUTHORS OR SOURCES. undated. 58.5 in.

Arranged alphabetically by author or source.

Comprises more than half of the collection. Most of the material deals with Hawaiian chants and legends and information about them collected by Kelsey. Includes some original manuscripts. Also contains annotated copies, transcripts and notes on published materials, comments and notes from various informants, notebooks, holographs, typescripts, drafts, etc. Of note are:

Chant notebooks of Frederick W. Beckley (Folder 88)

Chant notebook of Rev. William Kamau (Folder 266)

Notes on Nathaniel B. Emerson's "Pele and Hiiaka,"
"Unwritten Literature of Hawaii," his "Hawaiian
Collection," etc. (Folder 99-153)

Notes on Abraham Fornander's "Collection of Hawaiian
Antiquities and Folk-Lore" and "History of the
Polynesian Race" (Folder 154-225)

Notes on King Kalakaua's "Na Mele Aimoku" and "Legends and
Myths of Hawaii" (Folder 241-258)

Articles and notes by Henry E.P. Kekahuna (Folder 278-295)

Notes on Kepelino's "Traditions of Hawaii" (Folder 298-300)

Notes on the chants of James P. Kuluwaimaka (Folder 301-320)

Materials on the Kumulipo chant (Folder 321-339)

Notes on Queen Liliuokalani's "Aloha Oe" (Folder 342-350)

Notes on David Malo's "Hawaiian Antiquities," etc.
(Folder 355-385)

Box 17
PAPERS RELATING TO HAWAIIAN GENEALOGY. undated. 1 in.

Arranged by type of material.

Includes some genealogies of Hawaiian chiefs, royalty, notables, and Kelsey's Hawaiian informants. Also includes typescripts of Tables of Contents for some of the Archives genealogy books. [These were probably prepared by Kelsey and Kekahuna in the 1930's when they were W.P.A. workers at the Archives.]

PAPERS RELATING TO CHANTS. undated. 3.5 in.

Arranged by most complete form to fragments. Within that grouping, arranged by title of chant, first line of chant, source or if otherwise unidentified by format.

Typescripts, manuscript copies, some translations and notes on meanings. Includes chants to Queen Emma and other Hawaiian notables and separate collection labeled "Kelsey Coll.", which Kelsey may have collected himself. For additional chant material see: Papers relating to identified authors or sources.

Box 18

PAPERS RELATING TO HAWAIIAN SONGS. undated. .5 in.

Arranged alphabetically by title.

Includes some texts of songs and notes on the meanings of songs.

Box 18-19

NOTES RE HAWAIIAN ETHNOGRAPHIC SUBJECTS. undated. 6 in.

Arranged alphabetically by subject.

Information collected by Kelsey from various sources including informants and published material. Topics include: fishing, houses, hula, medicine, plants, etc.

NOTES RE HAWAIIAN PLACE NAMES. undated. 3 in.

Arranged alphabetically by island.

Information collected by Kelsey from various sources including informants and published material.

Box 20

CLIPPINGS. 1917; 1921-1963 (some undated). 2.5 in.

Arranged by author, series, source or subject.

Includes some articles by or about Kelsey.

PUBLISHED MUSIC. 1901; 1921; 1925 (some undated). 1.5 in.

Arranged alphabetically by author.

Hawaiian songs. Of note is Charles Hopkins' "Aloha Collection" of 1901, said to be the first published collection of Hawaiian melodies.

Box 21-23

PUBLISHED WORKS. 1915-1920. 7.5 in.

Arranged alphabetically by author.

Annotated copies only. Includes: Pele and Hiiaka by N.B. Emerson and Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore (vol. 4-6) by A. Fornander

Box 23

PHONODISC. 1 disc.

Contents unknown.

ADDITIONAL KELSEY MATERIAL

Other Kelsey papers may be found in the Henry E.P. Kekahuna Collection (M-445). There is a direct relationship between some of the materials in the Kelsey and Kekahuna collections.

About 250 negatives of Kelsey's photographs are located at the library of the Hawaiian Historical Society. The Bishop Museum's visual collections hold a few Kelsey prints.

The Bishop Museum Library has a small collection of Kelsey's ethnographic notes and chant material. All of the material that Kelsey held at the time of his death has come into the possession of June Gutmanis.

Although there is no comprehensive bibliography available, various of Kelsey's writings were published in the magazines The Friend and Paradise of the Pacific, in Thrum's Hawaiian Annual, and in Hilo and Honolulu daily newspapers. The Archives Name File index contains references to a few of them.

THEODORE KELSEY COLLECTION - FOLDER LIST

[Box 1]

CORRESPONDENCE. 1912-1963.

1. Kelsey, Henry Evelyn	1912-1941 and undated
2. Mainland relatives	1926-1942
3. Beckwith, Martha Warren	1925, 1936-1937
4. Bernice P. Bishop Museum	1922-1927, 1938-1939
5. Campbell, Alice Kamokila	1939-1940
6. Dickey, Lyle Alexander	1928-1930 and undated
7. Honolulu Advertiser	1923, 1939-1941, 1954
8. Honolulu Star-Bulletin	1939-1940, 1951
9. Kawanakoa, Abigail W.	1921, 1925, 1938
10. Long, Max Freedom	1936, 1940-1941
11. Paradise of the Pacific	1920-1921, 1929, 1941
12. Miscellaneous	undated (A-Z)
13. "	1910-1912
14. "	1921-1924
15. "	1925-1928
16. "	1930-1937
17. "	1938-1941
18. "	1951-1963

CORRESPONDENCE (Hawaiian)

19. Kalokuokamaile, Z.P.	undated
20. "	1924-1930
21. "	1931-1934
22. "	1937
23. "	1938 Jan.-June
24. "	1938 July-Sep.
25. " Re. "Kualii Chant"	1938-1939
26. "	1939
27. "	1940-1942
28. Miscellaneous	1922-1929 and undated
29. "	1931-1945

DIARIES and MISCELLANEOUS PAPERS. 1909; 1917; 1951; 1957-1965.

30. Arizona-Washington-Hawaii trip	1909 May--Aug.
31. Puna trip with Henry E.P. Kekahuna	1951 June-July
32. Miscellaneous fragments	undated
33. Memorandum books, miscellaneous	undated
34. Photography	undated
35. Poetry	1917 and undated
36. Tax matters	1957-1965

[Box 2]

PAPERS RELATING TO ARTICLES BY KELSEY. 1920; 1925; 1927 (most undated).

37. Miscellaneous subjects and fragments	(A-Z)
38. "Amateur Hawaiian Work and Workers"	manuscripts
39. "	typescripts
40. "The Appeal: The Duty of Hawaii toward Her Native Culture"	
41. "Concerning Hawaiian Culture"	
42. "Defense of Hawaiian Culture"	
43. "For Old Hawaii"	1920 Dec. 28
44. "Hawaiian Botanical Gardens"	
45. "Hawaiian Cooperative Fund" etc.	

46. "Hawaiian Cultural Rehabilitation"
 47. "Hawaiian Restoration"
 48. "Hawaii's Vanishing Lore" 1925 July 27
 49. "Historic Landmarks of Hawaii"
 50. "A Lament for the Hawaiian Language"
 51. "Long Hawaiian Names"
 52. "Marquesan Hawaii"
 53. "Old Hawaiian Training for Physical Perfection"
 54. "Our Hawaiian Renaissance" 1927 June 11
 55. "Unappreciated Beauty and Subtlety of Hawaiian Language"
 56. "Unwritten History of Hawaiiana"

PAPERS RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE

Lessons:

57. By Nathaniel Bright Emerson 1902
 58. Miscellaneous undated
 59. Phrase books printed copies

Dictionary:

60. Miscellaneous notes
 Draft, mimeographed. Annotated by T. Kelsey:
61. Preliminaries various pagings
 62. KAN-KAU p. 131-173
 63. KAU-KEL p. 174-215
 64. KEL-KIL p. 216-257
 65. KIL-KOE p. 258-297
 66. LA--LAN p. 1-28 [Box 3]
 67. LAU-LEP p. 51-86
 68. LEP-LOK p. 87-121
 69. LOK-LUW p. 122-157
 70. MA--MAK p. 1-44
 71. MAK-MAL p. 45-88
 72. MAL-MAO p. 89-132
 73. MAO-MOA p. 133-176
 74. MOA-MUU p. 177-220
 75. U---ULI p. 1-47
 76. ULI---V p. 48-95
 77. WA--WAI p. 1-36
 78. WAI---Z p. 37-73

79. Grammar, Pronunciation, etc.

Words, Hawaiian:

80. Collected by T. Kelsey 1925-1927
 81. Hawaiian words and notes 1935-1936
 82. Notes from various informants (A-Z)
 83. Miscellaneous typescripts
 84. Miscellaneous notes part 1
 85. " part 2
 86. " part 3
 87. " part 4

PAPERS RELATING TO IDENTIFIED AUTHORS OR SOURCES

- Beckley, Frederick William. Meles, etc.: [Box 4]
88. Notebooks: No. I-VI. holograph
89. Manuscript notes on chants, etc. holograph
90. Miscellaneous notes
91. Beckley, Mrs. Mary C. misc. notes
92. Brown, John Macmillan, "People and Problems of the Pacific"
93. Bryan, William Alanson, "Natural History of Hawaii"
94. Buck, Peter Henry, "Vikings of the Sunrise" notes
95. Clauder, Evelyne (Student of Max F. Long) automatic writing
96. De Vis-Norton, Lionel W., "Naha Stone" annotated copy
- Emerson, Joseph Swift, "Kahuna's Book of Prayers":
97. p. 23-30. "Pule Kuni," etc.
98. p. 31-39. "Hewahewa's Prayer," etc.
- Emerson, Nathaniel Bright:
- "Pele and Hiiaka":
99. Notes from F.W. Beckley
100. Notes from H.E.P. Kekahuna p. 1-148
101. " " p. 155-278
102. " " misc. pages
103. Notes from David Malo Kupihea
104. Notes from George P. Mossman
105. Notes from various informants (A-Z)
106. Notes, Miscellaneous paged and unpagged
107. Fragments of typescripts
108. p. IX-XII. "The Coming of Pele" [Box 5]
109. p. 1-2. "Puna Dances in the Wind"
110. p. 5. "Bedraggled Hanalei"
111. p. 90. "Foul is the Weather of Koolau"
112. p. 100-102. "Lele Ka'ena"
113. p. 109. "Sideways Mountain"
114. p. 112-130. "Malae-ha'a-koa" part 1
115. " " part 2
116. p. 137. "Stand Still O Sun" part 1
117. " " part 2
118. p. 157-158. "Cape Kaena"
119. p. 159. "The Fragrant Cliff"
120. p. 159. "The Spirit Land of Mana"
121. p. 167. "Ku'u Aikane"
122. p. 177. "Ka'ula Wreaths Itself with Sea"
123. p. 214. "Koolau Storm Ahead" part 1
124. " " part 2
125. " (fragments) part 3
126. " (fragments) part 4
127. "Causes of Decline of Ancient Hawaiian Sports" Ms. [Box 6]
128. "Book of Mrs. DeFries" typescripts, etc.
129. "Diary extracts," 1901-1915 typescripts
- "Hawaiian Collection": typescripts and notes
130. Mele
131. Prayers
132. Proverbs and sayings
133. Stories

134. Miscellaneous
135. "Hula" typescripts
136. Journal extracts re. Maunawili, etc. typescript
137. "Notebook of J.K. Kaunamano" typescript and notes
138. "Laka, the Canoe Builder" typescripts
139. "Moana-nui-ka-lehua," Uilani version typescript and notes
140. "Notebook" typescript and notes
141. "Rebellion of January 1895" typescript
- "Unwritten Literature of Hawaii":
142. Notes from Frederick W. Beckley p. 1-100
143. " " p. 101-194
144. " " p. 195-263
145. Notes from Daniel Paea Hoe
146. Notes from Henry E.P. Kekahuna
147. Notes from David Malo Kupihea
148. Notes from various informants (A-Z)
149. p. 33. "Graduation Prayer-Chant to Laka"
150. p. 35-36. "The Wave Song of Naihe"
151. p. 88-89. "Prince Lohiau's Defiance"
152. p. 105-106. "Kau-li-lua"
153. p. 117-118. "Kona Kai Opu"

Fornander, Abraham, "Collection" Series I:

[Box 7]

154. Notes from various pages
155. p. 2-5. "Hawaii-nui-a-kea" typescripts
156. " " notes and drafts
157. p. 12-17. "Wakea Kahiko-Luamea" typescripts
158. Notes from informants and drafts (A-Z)
- p. 282-283. "Glistening Marshland of Mana":
159. Notes from informants (A-Z)
160. Drafts in pencil
161. Drafts - Fragments in pencil
162. Typescripts and mss. in ink
163. p. 284-289. "Name Song of Lonoikamakahiki"
- p. 370-395. "Kualii Chant":
164. Texts
165. Notes from Frederick W. Beckley
166. Notes from Henry E.P. Kekahuna
167. Notes from David Malo Kupihea
168. Notes from informants (A-Z)
169. Notes, Miscellaneous
170. "I Saw Tahiti" final ms. in pencil
171. " " ms. drafts
172. " " ms. drafts - fragments
173. p. 438-441. "The Double Canoe of Kana"
174. Fornander, Abraham, "Collection" Series II.

Fornander, Abraham, "Collection" Series III.

[Box 8]

175. p. 2//51. Various heathen prayers
- p. 46-47. "Breadfruit Prayer":
176. Typescripts matched pages
177. " fragments

178. Mss. in blue ink "Name Song," etc.
 179. " " "Breadfruit Allegory"
 180. " " fragments
 181. Mss. black/brown ink, matched
 182. " " incomplete
 183. Ms. fragments p. 1-10
 184. " " p. 11-23
 185. Notes and drafts in pencil
 186. Notes from informants (A-J)
 187. " (K)
 188. " (L-Z)
 189. p. 46-47. "A Puuiki Au a Puuiki"
 190. p. 46-47. "Healing Prayer" typescripts
 191. " " typed drafts
 192. " " notes and drafts
 193. p. 48-49. "Bird Prayer"
 194. p. 192-367. Miscellaneous notes [Box 9]
 195. p. 192-193. "Kilu Chant"
 196. p. 266-281. "Hawaii-Loa"
 197. p. 282-306. "Lamentation for Kahahana"
 198. p. 366-367. "Kai a Ka-hina-lii"
 p. 368-410. "Hau ka Lani":
 199. Introd. and Canto I. typescripts and mss.
 200. " " notes
 201. Canto II.
 202. Canto III.
 203. Canto IV-IX.
 204. Notes from Frederick W. Beckley
 205. Notes from James and Philip Iokepa
 206. Notes from Abraham Kaimana
 207. Notes from informants (A-KA)
 208. " (KE-KU)
 209. " (L-Z)
 210. p. 411-429. Name songs, lamentations, etc.
 211. p. 430-459. Name songs, etc.
 212. p. 460-469. Name song of Keawenuiaumi
 213. p. 470-489. Name songs of chiefs
 214. p. 489-522. Prayers, chants, etc.
 215. p. 522-523. "Wind of Wailua" typescripts
 216. " " manuscript drafts
 217. " " notes
 218. p. 524-546. Chants, lamentations, etc.
- Fornander, Abraham, "Polynesian Race": [Box 10]
 219. Texts, etc. typescripts
 220. Notes, Miscellaneous in page order
 221. Notes from various informants (A-Z)
 222. Vol. I, p. 92--95. "Eia ka 'Ai e ka Akua"
 223. p. 214-237. Marquesan, Tahitian and Maori chants
 224. Vol. II, p. 13--15. Kaulu mele
 225. p. 351-357. Prayers to Lono
 226. Green, Laura C., "The Legend of Kawelo" notes
 227. Hale, J. Puha miscellaneous notes
 228. Hawaii (Terr.) Legislature. Bills, etc. re Hawaiians

229. Henry, Teuira, "Ancient Tahiti" notes
Hoe, Daniel Paea, "Collection":
230. Chants
231. Prayer of Creation typescripts
232. " drafts in ink
233. " drafts in pencil
234. " notes from informants
- Hoolapa, Daniel:
235. "Pule Kahuna"
236. Miscellaneous notes
237. Ii, John Papa, "Fragments of Hawaiian History" notes
238. Iokepa, James and Philip miscellaneous notes
239. Judd, Henry Pratt, "Hawaiian Proverbs and Riddles"
240. Kahele, Mrs. Marie, "Hanohano Kawaikini" text and notes
- Kalakaua, King of Hawaii, "Na Mele Aimoku":
241. Texts
242. Notes from Frederick W. Beckley p. 7-35
243. " p. 181-192
244. " p. 193-205
245. " "Wela ka Lani" p. 222-240 [Box 11]
246. " p. 241-258
247. " "La Hanau o ka Moi" p. 259-279
248. " p. 279-290
249. " p. 291-308
250. Notes from Henry E.P. Kekahuna p. 106-222
251. " p. 222-279
252. " p. 279-303
253. Notes from the Rev. H.B. Nalimu
254. Notes from Mary Kaoulionalani Pahio
255. Notes from various informants (A-Z)
- Kalakaua, King of Hawaii, "Legends and Myths of Hawaii":
256. p. 227-246. "Kelea" typescripts
257. " ms. notes and drafts
258. p. 369-380. "Cannibals of Halemano" drafts
- Kalama, George Pekelo:
259. "Huikau na Makau" texts and drafts
260. " Notes from various informants (A-Z)
261. "Ka Pule O Hiki-lau-lani" text and notes
262. Miscellaneous notes
263. Kalokuokamaile, Z.P. misc. notes
- Kamakau, Samuel Manaiakalani:
264. Letter to John Young, 1848 April 24 notes
265. "Ruling Chiefs of Hawaii" notes
- Kamau, The Rev. William: "Chants from Keonehaliikalani":
266. Notebook manuscript
267. Notes from various informants (A-Z)
268. "Mapu ka Hanu" text and notes
269. Miscellaneous notes

270. Kamehameha Schools, "Ancient Hawaiian Civilization" notes [Box 12]
 271. Kaneakalau, William, "We Chant of Palolo"
 272. Kaopua, Naluahine miscellaneous notes
 273. Kaouli, Mr. and Mrs. miscellaneous notes

Keelikolani, Princess Ruth: "My Stone is at Honolulu" Chant:

274. Typescripts and manuscripts in ink
 275. Manuscripts in pencil
 276. Notes from various informants (A-KO)
 277. " (KU-Z)

Kekahuna, Henry Enoke Palenapa.

Articles, etc.:

278. "The Acadia of Hawaii National Park"
 279. "Failure of Legislation for Hawaiiiana"
 280. "A Genuinely Authentic Hawaiian Village for Kauai"
 281. "Kamakahonu, Cultural and Economic Gold Mine"
 282. "Our Ignored Gold Mine of Hawaiiiana"
 283. "Paradise Regained"
 284. "Preserve Your Hawaiian Language and Culture"
 285. "Save Hawaiiiana" (To the Kauai Historical Society)
 286. "Sites for our New Capitol Building"
 287. "The Song of the Misty White Rain of Hana"
 288. "Unauthenticity of Hawaiiiana"
 289. "Wailoa Hawaiian Village" typescripts
 290. " manuscripts
 291. "We Are Losing Hawaii"
 292. "The Word 'Manuahi'"
 293. Family recollections
 294. Requests to the U.S. National Park Service
 295. Miscellaneous notes

Kelsey, Henry Evelyn (Father of T. Kelsey):

296. Papers
 297. Article: "Deceitful Bahaim" 1927?

Kepelino, "Traditions of Hawaii":

298. p. 69-75. Kanaloa Prayer, etc.
 p. 182-186. Alalaha Prayer:
 299. Notes from various informants (A-J)
 300. " (K-Z)

Kuluwaimaka, James P., "Chants":

[Box 13]

301. Lists of chants
 302. No. 1-39.
 303. No. 40-49.
 304. No. 47. "Ia Kakua Pa'u"
 305. No. 50-79.
 306. No. 80-89.
 307. No. 90-109.
 No. 96. "Mo'a Unounoa Puna i ke Akua":
 308. Typescripts and fragments folder 1
 309. " folder 2
 310. Notes from various informants (A-Z)
 311. No. 110-131.

- No. 132. "Canoe Song of King Hakau" :
 312. Texts and translations
 313. Notes from various informants (A-KA)
 314. " (KE-Z)
 315. Literal and figurative interpretations
 316. Possible carnal application
 317. Technical analysis
 318. No. 133-143.
 319. Unnumbered, by first line (A-Z)
 320. Unidentified fragments

Kumulipo Chant:

[Box 14]

321. Article, "Save Hawaii's Kumulipo" manuscript
 322. Article fragments manuscript
 323. Miscellaneous notes and drafts manuscript
 324. Notes from various informants (A-Z)
 325. Canto I. Interpretation, with key photocopy
 326. Canto I. Technical analysis typescript
 327. Canto II. typescript
 328. Canto III. typescript
 329. Canto V. typescript
 330. Canto VI. typescript
 331. Canto VII. typescript
 332. Canto VIII. typescript
 333. Canto IX. typescript
 334. Canto X. typescript
 335. Canto XI. typescript
 336. Canto XIII. typescript
 337. Canto XIV. typescript
 338. Canto XV. typescript
 339. Canto XVI. typescript
 340. Kupihea, David Malo. miscellaneous notes
 341. Lauae, Lihaupua, "A Lament"

Liliuokalani, Queen of Hawaii, "Aloha Oe":

[Box 15]

342. Typescripts and printed articles
 343. Introduction manuscripts
 344. "Farewell to Thee" manuscripts
 345. "Love to Thee" manuscripts
 346. Manuscript fragments in ink
 347. " in pencil, early
 348. " in pencil, later
 349. " in pencil, misc.
 350. Miscellaneous notes
 351. Long, Max F., "Occult Writings". Notes from Kekahuna and Kelsey
 352. McCloy, C.H., "Sports Medicine"
 Makaena, Lillian, "Collection":
 353. "Keelikolani Chant," Ipu, etc.
 354. "Weening of a Child"

- Malo, David, "Hawaiian Antiquities," etc.:
355. Notes from Frederick W. Beckley
356. Notes from various informants (A-Z)
p. 31. "Protect, O Spirit Deities"
357. Typescripts part 1
358. " " part 2
359. Notes from various informants (A-Z)
p. 120-121. "Gourd Prayer of Lono":
Introduction and miscellaneous notes
360. Lines 1-2
361. Lines 3-4
362. Lines 5-6
363. Lines 7-10
364. Line 11
365. Line 12
366. Lines 13-15
367. Lines 16-21
368. Notes from various informants (A-J) [Box 16]
370. " (K)
371. " (L-Z)
372. p. 146. "Medicine Taking Prayer of the Chief"
373. p. 147-149. "Prayer to Maui-ola"
374. p. 251,264. "An Obscure Passage"
- p. 325-326. "Hema and Kahai":
375. Research notes
376. Notes from published sources (A-Z)
377. Notes, Miscellaneous
378. Notes from various informants (A-Z)
379. Hema Chant. notes and drafts
380. Kahai Chant. narrative drafts
381. " technical section drafts
382. " fragments of drafts
383. p. 327. "Paumakua Chant" notes
384. "Lament for Kaahumanu" text and notes
385. Letter to Kaahumanu and Kekuanaoa, F.O.& Ex. 1837 Aug. 18
386. Mika, Samuel Akoni, "Collection" chants and notes
387. Mossman, George P. miscellaneous notes
388. Nalimu, The Rev. H.B. miscellaneous notes
389. Pratt, Elizabeth K., "Keoua" chant and notes
- Pukui, Mary Kawena Wiggin:
390. "Chant of the Canoe of Kekauluohi"
391. "Kahikikoluamea" miscellaneous notes
392. Rae, Dr. John, "Polynesian Languages," 27 Sept. 1862
393. Reis, Eugenia M.K., "Name Song for Kaahumakini"
394. Sheldon, John G.M., "Nawahi Book" informant notes (A-Z)
395. Smith, Stephenson Percy, "Hawaiki" notes
396. Watson, Nelson Puamana miscellaneous notes
397. Wilson, Mrs. Jennie miscellaneous notes

PAPERS RELATING TO HAWAIIAN GENEALOGY

[Box 17]

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| 398. Hawaiian chiefs. Miscellaneous | notes |
| 399. " By name | (A-Z) |
| 400. Kalaniana'ole, Jonah Kuhio | |
| 401. Hawaiian informants | (A-Z) |
| Archives genealogy books: | |
| 402. G-5 to G-50 (not all books) | tables of contents |
| 403. G-28 "Liwai Genealogy" | contents and notes |
| 404. G-28 "Aikanaka Chant" | text and notes |
| 405. G-34, G-35 and unidentified | tables, texts, notes |

PAPERS RELATING TO CHANTS

- | | |
|--|-----------------|
| Chants with translations | typescripts |
| 406. Queen Emma chants p. 1-51 | |
| 407. " p. 52-102 | |
| 408. Name and genealogical chants | miscellaneous |
| 409. Kelsey Coll. Notes by Beckley, etc. | (A-I) |
| 410. " | (KA) |
| 411. " | (KE-KU) |
| 412. " | (L-W) |
| Chants by name | texts and notes |
| 413. "Aia, Aia Ko Ipu e Lono" | |
| 414. "Aihea La O ka Lani" | |
| 415. "Auhea Wale Oe ka Mano Nahu?" | |
| 416. "Hana Mai O'u Hea" | |
| 417. "Hana Nuuanu" | |
| 418. "Hookauhua ka Ehu" | |
| 419. "Kahikilaulani" | |
| 420. "Loloha Wale Kauai e" | |
| 421. "Maikai Maui" | |
| 422. "He Mele Alii" | |
| 423. "He Mele no Wakea" | |
| 424. "Ka Pule O Haumea ka Lani" | |
| Chants, miscellaneous | |
| 425. Arranged by first line | (A-M) |
| 426. " | (N-W) |
| 427. Arranged by source | (A-KA) |
| 428. " | (KE-R) |
| 429. Fragments | handwritten |
| 430. " | typewritten |
| 431. " | unidentified |
| 432. "Supplementary" | notes |

PAPERS RELATING TO HAWAIIAN SONGS

[Box 18]

- | | |
|--|-------|
| 433. "Berger Collection" | |
| 434. "Kaua i ka Huahuai" or "Hawaiian War Chant" | |
| 435. "Makalapua" | |
| 436. "Malu i ke Ao" and "Uakea o Hana" | |
| 437. Miscellaneous, by first line | (A-Z) |

NOTES RE HAWAIIAN ETHNOGRAPHIC SUBJECTS

438. Anecdotes. Proverbs. Riddles. Sayings
 439. Birds (Manu)
 440. Calendar, Hawaiian. Months and nights
 441. Canoes (Waa)
 442. Customs and traditions, Hawaiian
 443. Dogs (Ilio)
 444. Domestic articles
 445. Fire balls (Akua lele)
 Fish and fishing:
 446. Articles and notes by T. Kelsey
 447. Graduating essay by T. Kelsey. 1913
 448. Notes from informants (A-Z)
 449. Marine flora and fauna notes
 450. Miscellaneous notes
 451. Hawaiian collection (miscellaneous notes on variety of subjects)
 452. Heiau (Hawaiian places of worship)
 453. History, Hawaiian. Chronology
 454. " Origins
 Houses, Hawaiian (Hale):
 455. Typescripts
 456. Typescripts fragments
 457. Manuscript drafts
 458. Manuscript drafts and notes fragments
 459. William T. Brigham book notes
 460. Abraham Fornander "Collection" notes
 461. Henry E.P. Kekahuna notes
 462. Various published sources notes
 463. Hula. Dog Hula (Hula Ilio)
 464. " Hog Hula (Hula Puaa)
 465. " Notes from various informants
 466. Kahuna (Hawaiian priests and experts)
 467. Kapa (Hawaiian bark cloth)
 468. Legends and stories, by title (A-Z)
 469. Medicine, Hawaiian. "Kalakaua's Medical Book" [Box 19]
 470. "Kuehu Treatment"
 471. T.P. Spencer, "Buke Oihana Lapaau"
 472. Notes by informants (A-Z)
 473. Notes from various sources
 474. Plants and planting. Miscellaneous notes
 475. " Taro
 476. " Various crops
 477. Prayers, Christian
 478. Royal procession
 479. Stars and navigation
 480. String figures (Hei)
 481. Surf riding
 482. Tourist text book
 483. Winds and rains

NOTES RE PLACE NAMES

Various islands:

484. Article, "Hawaiian Place Names Reexamined"
 485. Miscellaneous articles and notes
 486. Notes from various informants (A-Z)

Island of Hawaii:

487. Miscellaneous areas
 488. Honaunau notes
 489. Kona notes
 490. Volcano notes

491. Island of Kauai miscellaneous notes
 492. Island of Maui miscellaneous notes
 493. Island of Molokai miscellaneous notes

Island of Oahu:

494. Miscellaneous places
 Honolulu:
 495. Miscellaneous places
 496. Iolani Palace and Kamehameha Statue
 497. Diamond Head or Laeahi
 498. Lalani Hawaiian Village
 499. Manoa Valley
 500. Palolo to Maunalua
 501. Palolo Valley legends
 502. Punchbowl or Puowaina

CLIPPINGS

[Box 20]

503. In the Hawaiian language 1921-1926
 504. By or about Theodore Kelsey 1921-1949, 1963
 505. By Samuel Apolo Crowningburg-Amalu 1955-1956
 506. By or about Edwin Horace Bryan, Jr. 1932-1947
 507. By Clarice B. Taylor. "Moon Calendar" 1946-1949
 508. " Misc. articles 1946-1959
 509. By George Vanderbilt. "Polynesian Prelude" 1955
 510. Biographical materials 1927-1962
 511. Hawaiian birds 1917
 512. Hawaiian culture and customs 1922-1963 and undated
 513. Hawaiian folklore and legends 1923-1949 and undated
 514. Hawaiian history 1923-1949 and undated
 515. Hawaiian language and words 1929-1948 and undated
 516. Kamehameha Schools/Bishop Estate 1931/1961
 517. Places. Island of Hawaii 1911-1959 and undated
 518. " Islands exc. Hawaii 1910-1962 and undated
 519. " Pacific area, etc. 1930-1950 and undated
 520. Paradise of the Pacific. Color plates
 521. " Half-tones

PUBLISHED MUSIC

522. Hopkins, Charles A.K., "Aloha Collection of Hawaiian Songs,"
 c1901. Title page, index page and p. 11-95.
 523. Kaai, Ernest K., "Simplified Chords for the Ukulele," undated. [4]p.
 King, Charles Edward, "King's Book of Hawaiian Melodies":
 524. published after 1921, p. 7-10, 13-112. (no title page)
 525. published after 1925, p. 29-150. (no title page)

526. Summers, Paul F., "Hawaiian Instructor: Ukulele and Guitar," c1925. 33p.
 527. Untitled collection of 10 songs. undated. [6]p.

PUBLISHED WORKS (annotated by Kelsey)

[Box 21]

528. Beckwith, Martha W., Hawaiian Riddling.
 529. Emerson, Nathaniel Bright, Pele and Hiiaka, 1915.
 Fornander, Abraham, Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore.
 (Bishop Museum Memoirs).
 530-532. Series I. 1916-1917. Vol. 4, part 1-3, p. 1-610.
 533-535. Series II. 1918-1919. Vol. 5, part 1-3, p. 1-721. [Box 22]
 536. Series III. 1919-1920. Vol. 6, part 1, p. 1-218. [Box 23]
 537. " part 1. p. 3-212, portion
 538. " part 2. p. 223-348, portion
 539. " part 3. p. 361-546.

PHONODISC

540. Phonodisc. 10-inch disc. Contents and speed unknown.

Richard F. Thompson, Librarian Historical Records Branch
 June 1989

SAMUEL B. KEMP
(1871 – 1962)

- 1871 Born on December 26 in Merriltown, Texas.
Educated in Texas schools, Texas A & M College
- 1900 University of Texas, L.L.B.
- 1904 Married May S. Hope; one daughter, Dorothy.
- 1914 Law practice in Texas.
- 1916 Came to Hawaii as Assistant District Attorney for Hawaii.
- 1917 Appointed Judge, Circuit Court, Hawaii.
- 1918 Appointed Associate Justice, Supreme Court, Hawaii.
- 1922 Retired from Supreme Court bench; entered private practice.
- 1937 Appointed Attorney General, Territory of Hawaii.
- 1938 Appointed Associate Justice, Supreme Court, Hawaii.
- 1941 Appointed Chief Justice, Supreme Court, Hawaii.
- 1950 September 1 retired from Supreme Court, Hawaii.
- 1962 Died August 14, Honolulu.
- Box 1-1 License to practice law in all courts of Hawaii, March 21, 1916.
- M-203 Certificate from the State of Texas to practice as an attorney and counselor
Oversize at law, January 4, 1900; Appointment as Second Judge, First Circuit Court,
N2-2 Territory of Hawaii, signed by Woodrow Wilson, March 15, 1917;
Appointment as Associate Justice, Supreme Court, Hawaii, signed by Woodrow
Wilson, March 7, 1918; Appointment as member of the Territorial Board of
Prison Directors, signed by Arthur A. Greene, Acting Governor, July 27, 1931;
Appointment as Commissioner, Hawaiian Housing Authority, signed by Gov.
Joseph B. Poindexter, August 22, 1935; Appointment as member, Public

M-203

Utilities Commission, signed by Gov. Joseph B. Poindexter, January 29, 1936; Commission as Attorney General, Territory of Hawaii, signed by Gov. Joseph B. Poindexter, December 28, 1936; Appointment as member, Farm Loan Board, signed by J. B. Poindexter, January 30, 1937; Commission as Associate Justice, Supreme Court, Territory of Hawaii, signed by Franklin Delano Roosevelt, June 3, 1941; Commission as Chief Justice, Supreme Court, Territory of Hawaii, signed by Harry S. Truman, May 13, 1946.

M-266

KEYSTONE COMPANY

Box 1-1 Cash journal, February 28, 1859 – October 29, 1859 (Keystone Company dissolved October 28, 1859). This book, presumably, was an exhibit in the Supreme Court, January 1860.

M-165 King, Charles Edward, 1874-1950
Personal history.

1874 Jan. 29 born Honolulu, son of Walter Brash and Mary
Ann King; godson of Queen Emma.
1891 graduated from Kamehameha Schools.
1895 taught in public schools, until 1899.
1900 taught at Kamehameha Schools, until 1902.
1902 appointed supervising principal; served until 1913.
1919 elected to Territorial Senate; served until 1921.
1931 Jan 2 appointed Bandmaster, Royal Hawaiian Band; served
until Jan. 2, 1933.
1942 moved to New York; ran his own music publishing business.
1950 Feb. 28 died New York

M-165 King, Charles Edward, 1874-1950.
Musical scores. 13 inches.

Original scores of opera, Prince of Hawaii, produced in 1925;
conductor's score; typed resume of action and dialogue used
in later reproduction of opera.

RECORDS CONTAINER LIST

<u>Box</u>	<u>Contents</u>
M165-1	1. Aloha Nui Oe 2. Aloha Oe 3. Beautiful Mahealani 4. Elenore Roosevelt 4a. Hawaii Oiwi (Paradise of the Pacific) (Flat File: M165-OSD) 5. Hawaii Pono 6. He Inoa No Nauapu 7. He Wehi Oe 8. Hoapili No Me Nei 9. Huapala waltz 10. Kahoolawe 11. Kaiulani Alii 12. Kamaile Alii 13. Kamehameha March 14. Kuu Leialoha 15. Kuu Leilehua 16. Kuu Lei Mokihana 17. Kuu Milimili 18. Kuu Pua E Anoi Nei 19. Kuu Pua Roselani 20. Lei Aloha 21. Lei Gardenia 22. Lei Lokelani 23. Lei Makamae 24. Leilehua 25. Leo O Ke Aloha 26. Lilo Ana Oe Ia'u 27. Maile Lailii 28. Malama Pulama Hiipoi 29. May Day 30. Mikioi 31. My Sugar Baby 32. Na Lei O Hawaii 33. Na Pua O Hawaii 34. Na Ui O Honolulu 35. Nani Nuuanu 36. Na'u Oe M165-1 37. Neenee Mai A Pili

CHARLES EDWARD KING (M-165)

RECORDS CONTAINER LIST

<u>Box</u>	<u>Contents</u>
M165-1	38. Nene Hanu Aala 39. O Oe Ka'u 40. The Pidgin English Hula 41. Pili Me Oe 42. Pua Roselani 43. A Song of Hawaii 44. Sweet Lei Lehua
M165-1	45. Welcome to Honolulu
M165-2	(Medley of Songs) 46. Aloha Oe E Kuu Lei Ike Pono Oe Kaiulani Alii Ke Kali Nei Au Lei Gardenia Lei Lokelani 47. Beautiful Kahana Imi Au Ia Oe Ka Moae Kuu Lei Mokihana Mauna Loa Ma Lei O Hawaii 48. Hawaii Where the Sunshine Smiles Lei Lokelani 49. Hawaiian Mother's Lullaby Kapena Leilehua
M165-2	50. Honolulu Maids Kamehameha March Ke Kali Nei Au Kuulei Pikake

RECORDS CONTAINER LIST

<u>Box</u>	<u>Contents</u>
M165-2	51. Huehue Imi Au Ia Oe Lina Taue Maui Girl Uluhua Waikiki
	52. Kapahulu Hula O Oe Ana Ka'u
	53. A Lei for My Sweetheart Across the Sea Kuu Milimili Pili Me Oe Sweet Lei Lehua
	54. Moana Serenade Pehea Ho'i Au
	55. My Dear Hawaii Various Songs (Title Unknown)
	56. Nolupe Puuwaawaa
	57. Palolo Wahine U'i
	58. Pua Onaona Sweet Lei Lehua
	59. Arrangements for 1 st Bass Various Songs
	60. Arrangements for 2 nd Bass Various Songs
M165-2	61. Miscellaneous Title Unknown

CHARLES EDWARD KING (M-165)

RECORDS CONTAINER LIST

<u>Box</u>	<u>Contents</u>
M165-2	62. Song of the Islands
	63. Prince of Hawaii Conductor (Act I & II)
	64. Prince of Hawaii Conductor (Act III & IV)
	65. Prince of Hawaii Conductor (Act V)
	66. Prince of Hawaii Grand Medley
M165-2	67. Prince of Hawaii Bass
M165-3	68. Prince of Hawaii Cello
	69. Prince of Hawaii Clarinet If B-Flat & A
	70. Prince of Hawaii First Cornet
	71. Prince of Hawaii Drums & Bells
	72. Prince of Hawaii Flute
	73. Prince of Hawaii French Horns
M165-3	74. Prince of Hawaii Piano

CHARLES EDWARD KING (M-165)

RECORDS CONTAINER LIST

<u>Box</u>	<u>Contents</u>
M165-3	75. Prince of Hawaii Trombone
	76. Prince of Hawaii Viola
	77. Prince of Hawaii First Violin
M165-3	78. Prince of Hawaii Second Violin

Arranged by: V. Nihi, 1999/5

JAMES ANDERSON KING
(1832 – 1899)

- 1832 Born September in Sunny Law, Scotland
- 1865? Came to Hawaii; Mariner with Williams & Company and Wilder & Company.
- 1877 March 24, married Charlotte Davis; nine children, including Robert Davis King and Samuel Wilder King.
- 1893 January 17, appointed Minister of Interior; served under Provisional Government, then under Republic until his death.
- 1895 July 9, appointed Special Commissioner to take possession of Necker Island.
- 1899 October 16, drowned at Mokapu, Oahu.
- Box 1-1 Certificate of Active Service, Citizen's Guard, 1895 rebellion.
- Box 1-2 Commissions of James King as Minister of Interior, Minister of Finance ad interim, Special Commissioner to take Necker Island and others (1893 – 1895).
- Box 1-3 Proclamation of Provisional Government in the Hawaiian Islands, 1893; Text of Treaty, 1897; Private code orders to Squad 5, 1894; An Act to provide for the registration of male residents in the Republic of Hawaii, 1896; Certificates, 1919, 1894; Letters 1894, 1893. (Letter to John L. Stevens signed by Sanford B. Dole, J. A. King, P. C. Jones and William O. Smith asking for the raising of the United States flag for protection of the Hawaiian Islands, January 31, 1893.
- Box 1-4 Passports: 1889, 1898